

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

Л.В. Доровских

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

4-е издание, исправленное и дополненное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
Издательство «Наука»
2011

УДК 811.14'02/04(075.8)
ББК 81.2Гр-923
Д69

Рецензенты:
кафедра общего, славяно-русского языкознания и классической филологии Томского государственного университета;
канд. филол. наук, доц. *А.А. Дерюгин*

Доровских Л.В.

Д69 Древнегреческий язык : учеб. пособие / Л.В. Доровских. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 136 с.

ISBN 978-5-9765-1049-4 (ФЛИНТА)
ISBN 978-5-02-037410-2 (Наука)

Пособие содержит элементарные сведения по грамматике аттического диалекта древнегреческого языка, грамматические упражнения, тексты для чтения и грамматического разбора, а также оригинальные тексты – отрывки из сочинений Ксенофонта и басни Эзопа. В словаре представлена лексика, использованная в упражнениях и текстах.

Для студентов филологического факультета, изучающих спецкурс по древнегреческому языку.

Автор искренне признателен доцентам Т.Н. Чернышевой, А.А. Дерюгину, Л.М. Лукьяновой, профессорам А.Ч. Козаржевскому, А.А. Белецкому, Ю.В. Откупщикову, В.Н. Ярхо, доценту Г.М. Шатрову за полезные замечания и советы по работе.

УДК 811.14'02/04(075.8)
ББК 81.2Гр-923

ISBN 978-5-9765-1049-4 (ФЛИНТА)
ISBN 978-5-02-037410-2 (Наука)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Начертание	Название	Латинская транскрипция	Произношение
Αα	альфа	ā/ă	а
Ββ	бета	b	б
Γγ	гамма	g	г
Δδ	дельта	d	д
Εε	эпсилон	ĕ	э
Ζζ	дзета	z	дз
Ηη	эта	ē	э
Θϑ	тета	th	т
Ιι	иота	ī/ĭ	и
Κκ	каппа	c (k)	к
Λλ	ламбда	l	л
Μμ	мю	m	м
Νν	ню	n	н
Ξξ	кси	x	кс
Οο	омикрон	ŏ	о
Ππ	пи	p	п
Ρρ	ро	r	р
Σσς	сигма	s	с
Ττ	тау	t	т
Υυ	ипсилон	ȳ/y̆	ю
Φφ	фи	ph	ф
Χχ	хи	ch	х
Ψψ	пси	ps	пс
Ωω	омега	ō	о

Примечания:

1. Из алфавита исчезли буквы Ϝ, ϙ, ϡ .

Ϝ – дигамма; обозначала звонкий губной спирант (ср. англ. ***w***). Дигамма встречается в надписях. Следы дигаммы могут быть установлены и сравнительно-историческим путем. Ср.: санскр. ***avis***, лат. ***ovis***, ст.-сл. **овьца**, греч. **ὄϊς <*oϜις.**

ϙ – коппа; сохранилась для обозначения числа 90; в латинском алфавите из буквы ϙ возникла ***Q***,***q***.

ϡ – сампи; сохранилась для обозначения числа 900.

2. С прописной буквы пишутся собственные имена, а также названия народов и месяцев и образованные от них имена прилагательные: **Ἑλλάς** – Греция, **Ἑλληνικός** – греческий.

3. Сигма всегда произносится как русское [с]: **Μοῦσα** [муса] «муза». Знак **σ** пишется в середине слова, а знак **ς** – в конце слова.

4. Гамма перед **γ**, **κ**, **χ**, **ξ** обозначает носовой заднеязычный [ŋ], а произносится как русское [н]: **ἄγγελος** [ангелос] «вестник», **ἄγκυρα** [анкюра] «якорь», **λόγχη** [лонхэ] «копье», **Σφίγξ** [сфинкс] «сфинкс».

5. Иота всегда обозначает звук [и]: **ἰατρός** [иатрос] «врач».

6. Ипсилон произносится как французское [u] или немецкое [ü].

РЕЙХЛИНОВО И ЭРАЗМОВО ПРОИЗНОШЕНИЕ

Уже в XVI в., когда ученые-гуманисты начали разбираться в богатом литературном наследии античности, встал вопрос о том, как произносить древнегреческие тексты. Естественным казалось читать их так, как говорят современные греки. Этой точки зрения придерживался Иоганн Рейхлин (1455–1522), немецкий ученый-гуманист, много сделавший для распространения античной культуры. И. Рейхлин предлагал читать древнегреческие тексты, соблюдая современное греческое произношение.

Современное греческое произношение характеризуется «итацизмом», т.е. произношением звука [и] на месте **ι**, **η**, **υ**, **ει**, **οι**, **υι**; [э] произносится на месте **ε**, **αι**; **β** передает звук [в], а звук [б] обозначается буквенной комбинацией **μπ**; **τ** после **ν** читается как [д]: **πάντα** [панда]; **αυ**, **ευ**, **ηυ** произносятся соответственно как [ав], [эв], [ив]; **ϑ** близка английскому **th** (ср. англ. **thin**).

И. Рейхлин считал, что все эти особенности должны быть перенесены и на чтение древних текстов. По имени немецкого гуманиста эта система чтения древнегреческих текстов получила название **рейхлиновой**.

Другой выдающийся знаток древности Эразм Роттердамский (1467–1536) считал, что во всяком языке с течением вре-

мени происходят изменения и, следовательно, современное произношение не может быть тождественно с древним, а поэтому было бы правильно предположить отдельное звуковое значение для каждой буквы. Свою мысль Эразм Роттердамский подкреплял ссылками на передачу греческих слов в латинском языке.

Действительно, буквы в алфавите предназначаются для передачи основных звуков данного языка. И если по истечении сколько-нибудь значительного времени писец начинает делать ошибки в правописании и при переписывании старого текста ставить одну букву вместо другой, это значит, что в живом языке он слышит уже не тот звук. Так было, например, в русском языке с **ѫ**, **ѧ**, **ѣ**, **ъ**.

Система чтения, основанная на латинской транскрипции греческих слов, носит название **эразмовой**. Эразмова система произношения принята большинством европейских ученых; рейхлинова произношения придерживаются греческие ученые.

В России, где изучение греческого языка в течение нескольких столетий велось при непосредственных контактах с греками и часто сами греки были учителями, естественно было усвоено новогреческое произношение, и только в конце XVIII в. стала распространяться система Эразма, исходящая из того, что при чтении древних греческих текстов должно передавать каждый знак отдельным звуком. Эразмова система укрепилась в светских школах (гимназиях) и университетах, а рейхлинова – в духовных учреждениях и учебных заведениях (семинариях и академиях).

Сосуществование двух систем произношения оставило след в современной передаче грецизмов в русском языке. Ср., напр.: **алфавит** (греч. **ἀλφάβητος**, лат. **alphabētum**), но **библиотека** (греч. **βιβλιοθήκη**, лат. **bibliŏthēcē**); **поэт**, но еще в XIX в. – **пиит** (греч. **ποιητής**, лат. **poēta**).

Упражнение

Определите, через какую систему произношения были усвоены в русском языке следующие слова: *демократия* (греч. δημοκρατία), *Ирина* (греч. εἰρήνη), *педагог* (греч. παιδαγωγός),

хирург (греч. χειρουργός), *Гомер* и *Омир* (греч. Ὅμηρος), *Афины* (греч. Ἀθῆναι), *механика* (греч. μηχανική), *Димитрий* (греч. Δημήτριος), *Демосфен* (греч. Δημοσθένης), *Гесиод* (греч. Ἡσίοδος), *араб* и *Аравия* (греч. Ἄραψ, Ἄραβος, ὁ), *патетика* и *пафос* (греч. πάθος «страсть, страдание»), *Эзоп* (греч. Αἴσωπος), *Эсхил* (греч. Αἰσχύλος), *поэма* и *пиима* (греч. ποίημα), *ортопедия* и *орфография* (греч. ὀρθός «прямой, правильный»).

НАДСТРОЧНЫЕ ЗНАКИ

Знаки придыхания ставятся над начальным гласным всех греческих слов. Густое придыхание обозначается знаком [῾] и произносится как латинское [h]: **῾Ελλάς**. Тонкое (слабое) придыхание обозначается знаком [’], но в произношении оно никак не отражается: **’Απόλλων**. Придыхание ставится и над буквой **ρ**: в начале слова – густое придыхание (**ῥήτωρ**); в середине слова над двумя стоящими рядом буквами – тонкое (над первой) и густое (над второй) (**Πύῤῥος**). В середине слова знаки придыхания над **ρ** могли и не ставиться (**Πύρρος**).

Знаки ударения. Ударение обозначается знаками [´], [~], [`]: [´] – острое ударение (**μέλας**), [~] – облеченное ударение (**σῶμα**), [`] – тупое ударение (**τὸ σῶμα**).

Точки разделения ставятся над **ι** и **υ** в знак того, что они не составляют дифтонга с предшествующим гласным и произносятся раздельно: **ἄϋπνος**, **ὄϊς**.

НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ФОНЕТИКИ

Различаются долгие и краткие гласные. Долгий гласный был в два раза длиннее краткого. Буквы **α**, **ι**, **υ** могли обозначать как долгий, так и краткий звук, поэтому они называются обоюдными гласными. Буквы **η** и **ω** обозначали соответственно долгие звуки [ē] и [ō], а буквы **ε** и **ο** – краткие [ĕ] и [ŏ].

Дифтонги образовывали долгий слог. Различаются **собственные** и **несобственные** дифтонги. Собственные дифтонги

представляют собой сочетание краткого гласного с **ι** или **υ**: **αι** [ай] – **βαίνω** «иду»; **ει** [эй] – **εἰρήνη** «мир»; **οι** [ой] – **οἶνος** «вино»; **υι** [юй] – **μυῖα** «муха»; **αυ** [ау] – **Γλαῦκος** «Главк»; **ευ** [эу] – **δεῦρο** «сюда»; **ου** [у]* – **Μοῦσα** «муза».

Несобственные дифтонги представляют собой сочетание долгого гласного (**ᾱ**, **η**, **ω**) с **ι.** Если буквы строчные, **ι** пишется под ними и называется **подписной**; если буквы прописные, **ι** пишется рядом с ними и называется **приписной**: **ᾳ**, **ῃ**, **ῳ**; **Αι**, **Ηι**, **Ωι**. В несобственных дифтонгах **ι** не произносится: **'Άιδω**, **ᾄδω** «пою»,**῏Ηιτε**, **ᾖτε** «вы шли», **'Ωιδή**, **ᾠδή** «песня».

Гласные, стоящие рядом, обычно **сливаются** в один долгий гласный или дифтонг:

α + α = ᾱ	ε + α = η, ᾱ	ο + α = ω
α + ε = ᾱ	ε + ε = ει	ο + ε = ου
α + η = ᾱ	ε + η = η	ο + η = ω
α + ι = ᾳ	ε + ι = ει	ο + ι = οι
α + ει = ᾳ	ε + ει = ει	ο + ει = οι
α + ῃ = ᾳ	ε + ῃ = ῃ	ο + ῃ = οι, ῳ
α + ο = ω	ε + ο = ου	ο + ο = ου
α + ω = ω	ε + ω = ω	ο + ω = ω
α + οι = ῳ	ε + οι = οι	ο + οι = οι
α + ῳ = ῳ	ε + ῳ = ῳ	ο + ῳ = ῳ
α + ου = ω	ε + ου = ου	ο + ου = ου, ω
α + αι = αι	ε + αι = ῃ, αι	ο + αι = ῳ, αι
α + ει (<ε+ε) = ᾱ	ε + ει (<ε+ε) = ει	ο + ει (<ε+ε) = ου

В нижеследующей таблице представлена система согласных древнегреческого языка.

* ου, строго говоря, является диграфом.

По способу артикуляции / По месту артикуляции	Взрывные			Сонорные		Спиранты		Аффрикаты
	глухие	звонкие	придыхательные	носовые	плавные	глухие	звонкие	
Губные	**π**	**β**	**φ**	**μ**	–	–	Ϝ	**ψ**
Переднеязычные (зубные)	**τ**	**δ**	**Θ**	**ν**	**λ, ρ**	**σ**	–	**ζ**
Заднеязычные	κ	**γ**	**χ**	**γ** (перед γ, κ, χ, ξ)	–	–	–	**ξ**

Внутри слова наблюдается **взаимодействие согласных**:

$$\begin{matrix} \kappa & & \nearrow \tau = \kappa\tau \\ \gamma + & & \rightarrow \delta = \gamma\delta \\ \chi & & \searrow \vartheta = \chi\vartheta \end{matrix} \qquad \begin{matrix} \pi & & \nearrow \tau = \pi\tau \\ \beta + & & \rightarrow \delta = \beta\delta \\ \varphi & & \searrow \vartheta = \varphi\vartheta \end{matrix} \qquad \left.\begin{matrix} \tau \\ \delta \\ \vartheta \end{matrix}\right\} + \tau, \delta, \vartheta = \sigma\tau, \sigma\delta, \sigma\vartheta$$

$$\left.\begin{matrix} \kappa \\ \gamma \\ \chi \end{matrix}\right\} + \sigma = \xi \qquad \left.\begin{matrix} \pi \\ \beta \\ \varphi \end{matrix}\right\} + \sigma = \psi \qquad \left.\begin{matrix} \tau \\ \delta \\ \vartheta \end{matrix}\right\} + \sigma = \sigma$$

$$\left.\begin{matrix} \tau \\ \delta \\ \vartheta \end{matrix}\right\} + \kappa = \kappa$$

ν + μ = σμ (редко μμ)
ν + τ = ντ
ν + σϑ = νϑ

κ, γ, χ + ι = ττ (σσ)
δ + ι = ζ
λ + ι = λλ

αν + ι = αιν
εν + ι = ειν
αρ + ι = αιρ
ερ + ι = ειρ

ῐν + ι = ῑν
ῠν+ ι = ῡν

гласн. + σ + гласн. = гласн. + гласн.

σ (в начале слова) + гласн. = гласн. с густым придыханием

σ + σ = σ ν + σ = σ ε + ν + ς = εις
σ + τ, δ, ϑ = στ, σδ, σϑ υ + ν + ς = ῡς
согл. + σ + τ, δ, ϑ = согл. + τ, δ, ϑ

$$\left.\begin{matrix}\kappa\\ \gamma\\ \chi\end{matrix}\right\} + \mu = \gamma\mu \qquad \left.\begin{matrix}\pi\\ \beta\\ \varphi\end{matrix}\right\} + \mu = \mu\mu \qquad \left.\begin{matrix}\tau\\ \delta\\ \vartheta\end{matrix}\right\} + \mu = \sigma\mu$$

ν + κ, γ, χ = γκ, γγ, γχ
ν + π, β, φ = μπ, μβ, μφ
ν + τ, δ, ϑ = ντ, νδ, νϑ
ν + λ, ρ, μ = λλ, ρρ, μμ

α + ντ, νδ, νϑ + σ = ᾱς
ε + ντ, νδ, νϑ + σ = εις
ο + ντ, νδ, νϑ + σ = ους

УДАРЕНИЕ

В древнегреческом языке ударение было музыкальным, т.е. ударный слог имел более высокую тональность по сравнению с прочими слогами. Различались три вида ударения: **острое** (восходящее), **облеченное** (восходяще-нисходящее), **тупое** (или тяжелое, нисходящее).

Острое ударение [´] и тупое [`] может стоять на долгом и кратком слоге, облеченное [~] ставится только на слоге долгом по природе. Острое ударение может стоять на одном из трех последних слогов, причем на третьем от конца – только при краткости гласного последнего слога: **ἀδελφός, παρθένος**, **γέρανος**. Облеченное ударение может стоять только на одном из двух последних слогов, при этом на втором от конца – только при краткости гласного последнего слога: **μοῦσᾰ**. Тупое ударение ставится на последнем слоге слова вместо острого ударения, если после слова не стоит знак препинания.

Древнегреческое ударение подвижное: при склонении и спряжении наблюдается изменение характера и места ударения.

1. Если гласный последнего слога удлиняется, то острое ударение с третьего от конца слога переходит на предпоследний: **γέρανος – γεράνου**.

2. Если гласный последнего слога удлиняется, то облеченное ударение предпоследнего слога меняется на острое: **μοῦσᾰ – μούσης**.

3. Если гласный последнего слога сокращается, то острое ударение предпоследнего долгого слога переходит в облеченное: **ῥήτωρ – ὦ ῥῆτορ**.

4. Если в слове, имеющем облеченное ударение на предпоследнем слоге, происходит увеличение числа слогов, так что ударный слог становится третьим от конца, облеченное ударение переходит в острое: **σῶμα – σώματος**.

5. В связном тексте острое ударение последнего слога меняется на тупое, если после слова нет знака препинания. Перед всяким знаком препинания острое ударение на последнем слоге сохраняется.

6. Древнегреческое ударение не отходит дальше третьего от конца слога при последнем кратком гласном и дальше предпоследнего слога при последнем долгом гласном.

7. При склонении ударение остается без изменения на том же слоге, на котором стоит в именительном падеже единственного числа, если позволяют общие законы об ударении. Если в какой-то форме ударение должно подвинуться к концу слова, то оно подвигается лишь настолько, насколько это **безусловно необходимо**: **γέρανος – γεράνου**.

8. В родительном и дательном падежах всех чисел, если последний слог долог и несет ударение, ставится облеченное ударение.

9. В личных формах глагола ударение ставится насколько возможно дальше от конца слова. Эта закономерность действует и в сложных глаголах. В приставочных глаголах ударение переносится на приставку, если позволяет количество последнего гласного: **λῦε** «развязывай», но **ἔκλυε** «избавляй». Однако ударение в сложных глаголах не подвигается за приращение или

удвоение: **ἦγον** «я вел» – **ἐξῆγον** «я выводил», **ἦν** «он был» – **παρῆν** «он присутствовал».

10. Слог, образовавшийся при слиянии гласных, имеет ударение, если ударение имел один из слившихся гласных. Такой слог получает **острое** ударение, если ударение имел второй из слившихся гласных (**ἤν** < **ἐάν** «если»), и **облеченное** ударение, если ударение имел первый из слившихся гласных (**τιμᾷ** «почитает» < **τιμάει**; **χρυσοῦ** «золотого» < **χρυσέου**).

ПРОКЛИТИКИ И ЭНКЛИТИКИ

Проклитики – это односложные слова, тесно примыкающие к следующему за ними слову и не имеющие собственного ударения. Проклитиками являются: формы артикля **ὁ, ἡ, οἱ, αἱ**; предлоги **εἰς** «в» (куда?), **ἐν** «в» (где?), **ἐκ** или **ἐξ** «из»; частицы **εἰ** «если», **ὡς** «как»; отрицание **οὐ, οὐκ, οὐκ**.

Энклитики – это односложные или двусложные слова, которые, тесно примыкая к предшествующему слову, теряют свое ударение. Энклитиками бывают неопределенные местоимения, личные местоимения в формах косвенных падежей единственного числа, неопределенные наречия, частицы, формы глагола «быть».

В словах, предшествующих энклитике, соблюдаются следующие правила ударения:

1) острое ударение последнего слога не переходит в тупое: **σοφός τις** «какой-то мудрец»;

2) острое ударение предпоследнего слога и облеченное ударение последнего слога сохраняются: **οἰκία τις** «некоторый дом», **φῶς ἐστιν** «светло» (букв. «свет есть»);

3) при остром ударении на третьем от конца слоге и облеченном ударении на предпоследнем слоге последний слог слова получает дополнительное ударение, обязательно острое: **ἄνθρωπός τις** «некий человек», **δῶρόν τι** «некоторый дар».

После слов с острым ударением на предпоследнем слоге двусложная энклитика сохраняет свое ударение: **φίλοι τινές** «некоторые друзья».

Острое ударение энклитики может переходить на предыдущую энклитику или проклитику: **εἴ τις ποτέ μοι εἶπεν** «если кто когда-либо мне сказал».

КОНЕЧНЫЕ ЗВУКИ

Греческие слова могут оканчиваться на гласные и дифтонги, а из согласных только на **ρ, ν, ς (ξ, ψ)**.

Исключением являются отрицательная частица **οὐκ, οὐχ** «не» и предлог **ἐκ** «из».

Отрицательная частица **οὐ** «не» имеет три формы: **οὐ** ставится перед согласным, **οὐκ** – перед гласными со слабым придыханием, **οὐχ** – перед гласными с густым придыханием: **οὐ λέγω** «не говорю», **οὐκ εἶπον** «не сказал», **οὐχ ἡδύ** «не приятно».

Предлог **ἐκ** имеет две формы: **ἐκ** ставится перед согласными, а **ἐξ** – перед гласными: **ἐκ τῆς οἰκίας**, но **ἐξ οἰκίας** «из дома».

Упражнение

Определите, как изменится ударение при изменении формы слова:

ψῦχος – ψυχεος	ὠφέλεια – ὠφελειᾳ	μάχαιρα – μαχαιραις
ὦμος – ὠμου	ὠφέλημα – ὠφεληματος	στήλη – στηλαι
ὡραῖος – ὡραιᾱ	ϑάλαττα – ϑαλαττης	δεῖπνον – δειπνων
χῶρος – χωροιν	χαρακτήρ – χαρακτηρος	μέλιττα – μελιττᾱς
χεῖμα – χειματος	χελιδών – χελιδονος	βασίλειᾰ – βασιλειᾳ
χειμών – χειμωνος	φιλόσοφος – φιλοσοφοις	βασιλείᾱ – βασιλειαι
χρῶμα – χρωματος	χρηστήριον – χρηστηριῳ	μοῖρα – μοιραις
φίλιος – φιλιᾱ	φάρμακον – φαρμακου	στρατιώτης – στρατιωτᾰ
φῦ́λοις – φῡλον	τραῦμα – τραυματος	πλοῦτος – πλουτους
τοῖχος – τοιχω	χρῆμα – χρηματων	πόλεμος – πολεμοιν